



# INFO BULLETIN

6/2005

Informationsorgan  
der Einwohnergemeinde Balsthal

Kontaktadresse: Einwohnergemeinde Balsthal, Kanzlei  
Mail: [info@balsthal.ch](mailto:info@balsthal.ch)  
Internetadresse: [www.balsthal.ch](http://www.balsthal.ch)  
Redaktion: Fritz Dietiker, Jörg Ruf, Bruno Straub  
Druck: Dietschi AG, Olten  
Erscheint ca. 8 x jährlich in einer Auflage von 2500 Expl.

## Budgetgemeindeversammlung

Montag, 12. Dezember 2005, 20.00 Uhr  
im Singsaal des Rainfeldschulhauses, Balsthal

### Traktanden:

1. Landkauf GB Balsthal Nr. 1024
2. Zweckverband Kreisschulen Thal  
Genehmigung Statuten zuhanden des Regierungsrates
3. Budget 2006 - Genehmigung
  - a) Laufende Rechnung
  - b) Investitionsrechnung
  - c) Festsetzung des Steuerbezuges 2006
    - c1) natürliche Personen
    - c2) juristische Personen
4. Verschiedenes

## SBB-Tageskarten

Ein Tag durch die Schweiz reisen – und das für 30 Franken statt für 90 Franken oder 56 Franken mit dem Halbtaxabonnement. Dieses günstige und umweltfreundliche Angebot offeriert die Gemeinde Balsthal der Bevölkerung ab dem 1. Februar 2006. Die „Tageskarten Gemeinde“ können demnächst online ([www.balsthal.ch](http://www.balsthal.ch)) aber natürlich auch telefonisch (062 386 76 76) oder während den Öffnungszeiten am Schalter der Einwohnergemeinde bestellt werden. Die Tageskarte wird den Einwohnerinnen und Einwohnern von Balsthal für 30 Franken, den auswärtigen Personen für 35 Franken abgegeben. Die Tageskarten sind beim Bezug am Schalter der Einwohnergemeinde bar zu bezahlen. Die Tageskarten können bis zu 3 Monate im Voraus reserviert werden, müssen aber 7 Tage nach Reservation am Schalter der Einwohnergemeinde abgeholt wer-

### Inhalt

- SBB-Tageskarten
- Budget Voranschlag 2006
- Genehmigung der Statuten für den Zweckverband Kreisschulen Thal
- Landkauf nördlich der röm.-kath. Kirche
- Der Gemeinderat hat...
- Zivilstandsnachrichten September 2005
- Zivilstandsnachrichten Oktober 2005

den, sonst werden sie weiter gegeben. Weitere Informationen erhalten sie im nächsten Bulletin und in der Tagespresse. Die Umweltschutzkommission hofft auf einen guten Start dieser Aktion mit dem öffentlichen Verkehr und wünscht allen Benutzern eine gute Reise.

# Voranschlag 2006

## Bericht des Finanzverwalters und des Ressortleiters Finanzen zum Voranschlag 2006

Sehr geehrte Mitbürgerinnen und Mitbürger

Der Voranschlag der Laufenden Rechnung 2006 erzeugt einen Aufwand von Fr. 32'590'334 und einen Ertrag von Fr. 32'486'919 und schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 103'415.

Die Investitionsrechnung 2006 weist an Ausgaben Fr. 6'380'000 und an Einnahmen Fr. 480'000 aus. Dies ergibt Nettoinvestitionen von Fr. 5'900'000.

Im Bericht zur Jahresrechnung 2004 schrieben wir, dass eine Senkung der Steuern auf 119 % geprüft werde. Im Jahre 2001 erfolgte die Umstellung auf die Gegenwartsbesteuerung. Ab 2004 bis 2006 trat die kantonale Steuergesetzrevision in Kraft. Die Auswirkungen erfolgen mit Verzögerung für die Rechnungsjahre 2005 bis 2007. Die Steuergesetzrevision entlastet Familien, Juristische Personen und Einkommen, die im interkantonalen Vergleich stark belastet werden.

Vor ein paar Wochen wurde mit dem Bau der Sporthalle begonnen. Kosten rund 7 Millionen Franken. Anlässlich der Budgetsitzung im Gemeinderat präsentierte der Finanzverwalter die Verpflichtungskreditkontrolle über bewilligte, aber noch nicht ausgeführte oder abgerechnete Investitionen von total **13,684 Millionen Franken**. Die Halle ist darin enthalten. Der Rest verteilt sich auf die Wasser- und Abwasserversorgung, Strassensanierungen, Sanierungen Schulanlagen, Landkauf etc.

Wasser und Abwasser sind Spezialfinanzierungen und müssen sich über Gebühren selber finanzieren. In zwei Koordinationssitzungen im Frühjahr wird jeweils versucht, die beteiligten Kommissionen und die Atel, mit ihren Bauvorhaben aufeinander abzustimmen.

Dieses aufgestaute Investitionspaket mit ihren finanziellen Auswirkungen sowie die Unsicherheit beim grössten Steuerzahler bei den Juristischen Personen bewogen den Gemeinderat, die erwartete Senkung des Steuersatzes in kleinen Schritten vorzunehmen. Aus diesem Grunde empfiehlt der Gemeinderat grossmehrheitlich, den Steuersatz für **2006 auf 122%** der einfachen Staatssteuer festzulegen.

Sofern es die Lage erlaubt, wird eine weitere Senkung des Steuersatzes für 2007 ernsthaft geprüft.

Die restlichen Gelder aus dem Elektraverkauf betragen 6,75 Mill. Franken und sind in Kassaobligationen bei Banken angelegt. Sie werden zweckgebunden zur Abzahlung weiterer Schulden verwendet.

Datum:	Angelegte Elektragelder:	Rückzahlung fälliger Darlehen:
01.02.2006	2'600'000	SUVA/Familia 2'000'000
01.02.2007	2'900'000	« La Suisse » 2'700'000
01.02.2008	1'250'000	Emmissionszentr. 2'000'000

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen in Behörden und Verwaltung und wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen eine frohe und besinnliche Weihnachtszeit, gute Gesundheit und viel Glück im Neuen Jahr.

Balsthal, 23.11.2005

Alfred Heldstab, Finanzverwalter

Jörg Ruf, RL Finanzen

# Funktionale Gliederung der Laufenden Rechnung

	Voranschlag 2006				Voranschlag 2005				Rechnung 2004			
	Netto-Aufwand (-Ertrag)	%	Aufwand	Ertrag	Netto-Aufwand (-Ertrag)	%	Aufwand	Ertrag	Netto-Aufwand (-Ertrag)	%	Aufwand	Ertrag
<b>0 Allgemeine Verwaltung</b>	<b>1'512</b>	<b>11.2</b>	<b>2'045</b>	<b>533</b>	<b>1'450</b>	<b>11.5</b>	<b>1'902</b>	<b>452</b>	<b>1'283</b>	<b>9.7</b>	<b>1'822</b>	<b>539</b>
020 Gemeindeverwaltung	814		1'162	348	718		990	272	682		1'003	321
027 Bauverwaltung	166		211	45	165		205	40	150		197	47
<b>1 Öffentliche Sicherheit</b>	<b>53</b>	<b>0.4</b>	<b>670</b>	<b>617</b>	<b>92</b>	<b>0.7</b>	<b>692</b>	<b>600</b>	<b>74</b>	<b>0.6</b>	<b>597</b>	<b>523</b>
140 Feuerwehr	10		280	270	20		275	255	-2		282	284
160 Zivilschutz	0		122	122	20		135	115	30		120	90
161 Regionale ZSO Thal	0		192	192	0		205	205	0		119	119
<b>2 Bildung</b>	<b>4'993</b>	<b>37.0</b>	<b>11'250</b>	<b>6'257</b>	<b>4'905</b>	<b>39.1</b>	<b>11'269</b>	<b>6'364</b>	<b>4'825</b>	<b>36.5</b>	<b>10'666</b>	<b>5'841</b>
200 Kindergarten	251		544	293	253		525	272	238		509	271
210 Primarschule	1'321		2'726	1'405	1'338		2'854	1'516	1'448		2'815	1'367
211 Oberschule	241		541	300	251		541	290	253		503	250
212 Sekundarschule	399		864	465	364		850	486	407		840	433
213 Bezirksschule	730		1'318	588	242		1'251	1'009	263		1'209	946
218 Schulanlagen	363		849	486	692		729	37	600		641	41
<b>3 Kultur und Freizeit</b>	<b>641</b>	<b>4.7</b>	<b>854</b>	<b>213</b>	<b>622</b>	<b>5.0</b>	<b>875</b>	<b>253</b>	<b>559</b>	<b>4.2</b>	<b>752</b>	<b>193</b>
341 Schwimmbad Mbos	240		334	94	203		338	135	171		251	80
343 Hallenbad Falkenstein	177		287	110	205		315	110	182		286	104
<b>4 Gesundheit</b>	<b>378</b>	<b>2.8</b>	<b>378</b>	<b>0</b>	<b>397</b>	<b>3.2</b>	<b>397</b>	<b>0</b>	<b>347</b>	<b>2.6</b>	<b>347</b>	<b>0</b>
<b>5 Soziale Wohlfahrt</b>	<b>2'856</b>	<b>21.1</b>	<b>4'003</b>	<b>1'147</b>	<b>2'286</b>	<b>18.2</b>	<b>3'188</b>	<b>902</b>	<b>2'524</b>	<b>19.1</b>	<b>3'629</b>	<b>1'105</b>
580 Allgemeine Sozialhilfe	369		370	1	298		324	26	267		307	40
582 Gesetzliche Sozialhilfe	1'735		2'730	995	1'245		2'010	765	1'596		2'505	909
<b>6 Verkehr</b>	<b>1'240</b>	<b>9.2</b>	<b>1'897</b>	<b>657</b>	<b>1'207</b>	<b>9.6</b>	<b>1'812</b>	<b>605</b>	<b>975</b>	<b>7.4</b>	<b>1'605</b>	<b>630</b>
620 Gemeindestrassen	843		871	28	763		784	21	636		644	8
622 Werkhof	109		738	629	156		740	584	94		716	622
<b>7 Umwelt, Raumordnung</b>	<b>280</b>	<b>2.1</b>	<b>3'818</b>	<b>3'538</b>	<b>180</b>	<b>1.4</b>	<b>3'843</b>	<b>3'663</b>	<b>226</b>	<b>1.7</b>	<b>3'501</b>	<b>3'275</b>
701 Wasserversorgung (SF)	0		1'145	1'145	-90		1'137	1'227	0		1'105	1'105
711 Abwasserbeseitigung (SF)	0		1'961	1'961	0		2'002	2'002	0		1'753	1'753
721 Abfallbeseitigung (SF)	0		390	390	0		407	407	0		386	386
<b>8 Volkswirtschaft</b>	<b>-54</b>	<b>-0.4</b>	<b>106</b>	<b>160</b>	<b>-103</b>	<b>-0.8</b>	<b>57</b>	<b>160</b>	<b>-98</b>	<b>-0.7</b>	<b>62</b>	<b>160</b>
861 Elektrizitätsversorgung (SF)									-160		0	160
<b>9 Finanzen, Steuern</b>	<b>-11'800</b>		<b>7'562</b>	<b>19'362</b>	<b>-10'843</b>		<b>3'724</b>	<b>14'567</b>	<b>-10'717</b>		<b>3'582</b>	<b>14'299</b>
900 Gemeindesteuern	-13'505	(100)	473	13'978	-12'557	(100)	409	12'966	-13'202	(100)	462	13'664
920 Finanzausgleich	360		360		-100		0	100	-110		0	110
940 Zinsen	94	0.7	478	384	313	2.5	814	501	357	2.7	881	524
990 Abschreibungen	6'250	46.3	6'250		2'500	19.9	2'500		1'085	8.2	1'085	0
999 Entnahme Vorfinanzierung				5'000				1'000				
Total I			32'590	32'487			27'764	27'574			26'568	26'568
Ertragsüberschuss												
<b>Aufwandüberschuss</b>				<b>103</b>			<b>190</b>					
Total II			32'590	32'590			27'764	27'764			26'568	26'568

# Investitionsrechnung

	Voranschlag 2006		Voranschlag 2005		Rechnung 2004	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
<b>0 Allgemeine Verwaltung</b> Gemeindeverwaltung, Verwaltungsliegenschaften						2
<b>1 Oeffentliche Sicherheit</b> Feuerwehr	200	70	170	85	183	
<b>2 Bildung</b> Schulanlagen	3'306		620		337	
<b>3 Kultur, Freizeit</b> Schwimmbad	50				149	
<b>6 Verkehr</b> Kantonsstrassen, Gemeindestrassen	713	230	1'112	520	408	2
<b>7 Umwelt, Raumordnung</b> Wasserversorgung, Abwasser-beseitigung, Gewässerverbauungen	2'111	180	1'946	184	983	155
<b>8 Volkswirtschaft</b> Elektrizitätsversorgung						1
<b>9 Finanzen und Steuern</b>					5	
Total Ausgaben / Einnahmen	6'380	480	3'848	789	2'065	160
<b>Nettoinvestitionen</b>		<b>5'900</b>		<b>3'059</b>		<b>1'905</b>
Total	6'380	6'380	3'848	3'848	2'065	2'065

# Finanzierungsnachweis

## Laufende Rechnung

Ertragsüberschuss  
Aufwandüberschuss  
Abschreibungen  
Auflösung von Spezialfinanzierungen  
Einlagen in Spezialfinanzierungen

### Spezialfinanzierungen

(Ertrags- / Aufwandüberschuss)

- Wasserversorgung
- Abwasserbeseitigung

**Bruttoüberschuss vor Abschreib.**  
**(Cash flow)**

### Investitionsrechnung

Nettoinvestitionen

### Finanzierungsüberschuss

Total

### Selbstfinanzierungsgrad

	Voranschlag 2006		Voranschlag 2005		Rechnung 2004	
	Mittel- verwendung	Mittel- herkunft	Mittel- verwendung	Mittel- herkunft	Mittel- verwendung	Mittel- herkunft
						153
	103		270			
		6'841		3'131		1'660
		253		293		1'199
	5'314		1'273			
		1'677		1'881		3'012
	5'900		3'259		1'905	
	-4'224		-1'378		1'107	
Total	1'677	1'677	1'881	1'881	3'012	3'012
	<b>28.4%</b>		<b>57.7%</b>		<b>158.1%</b>	

# Antrag und Beschlusssentwurf

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung:

1. Der Voranschlag 2006, der Laufenden Rechnung, der bei einem Aufwand von Fr. 32'590'334.- und einem Ertrag von Fr. 32'486'919.- mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 103'415.- abschliesst, wird genehmigt.
2. Der Voranschlag der Investitionsrechnung, der bei Fr. 6'380'000.- Ausgaben und Fr. 480'000 Einnahmen mit einer Zunahme der Nettoinvestitionen von Fr. 5'900'000.- abschliesst, wird genehmigt.
3. Dem hauptamtlichen Gemeindepersonal wird eine pauschale Teuerungszulage von 1 Punkten auf der zu berücksichtigenden Lohnsumme ausgerichtet.
4. Der Steuerfuss für natürliche und juristische Personen ist auf 122% der ganzen Staatssteuer (ohne Spitalsteuer) festzulegen.

Balsthal, 17. November 2005

Für den Gemeinderat

Der Gemeindepräsident: Willy Hafner

Der Gemeindeverwalter: Bruno Straub

Balsthal, 12. Dezember 2005

Für die Gemeindeversammlung

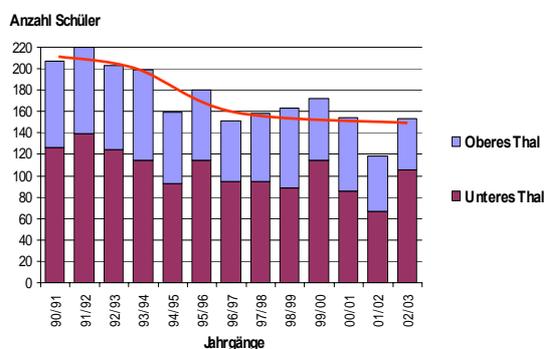
Der Gemeindepräsident: Willy Hafner

Der Gemeindeverwalter: Bruno Straub

## Genehmigung der Statuten für den Zweckverband Kreisschulen Thal

Mit der Bildung eines gemeinsamen Oberstufenschulkreises wollen die Thaler Gemeinden die organisatorischen Voraussetzungen für den Aufbau moderner und leistungsfähiger Schulstrukturen schaffen. Die Thaler Schüler sollen sich auch in Zukunft unter optimalen Rahmenbedingungen auf das Berufsleben vorbereiten können.

Heute befassen sich im Thal vier verschiedene Kommissionen mit der Organisation des Unterrichts auf



der Oberstufe. Eine sinnvolle Klassenbildung erfordert bereits heute einen intensiven Austausch von Schülern zwischen den verschiedenen Schulstandorten. Die stetig sinkenden Schülerzahlen und die anstehende Oberstufenreform werden den Koordinationsbedarf noch weiter erhöhen. An verschiedenen Standorten werden heute nur noch wenigen Klassen unterrichtet. Hier sind die Möglichkeiten für spezifische Förder- und Wahlfachangebote stark eingeschränkt.

Der von der Gemeindepräsidentenkonferenz eingesetzte Fachausschuss schlägt deshalb die Bildung eines gemeinsamen Schulkreises mit den zwei Schulstandorten Balsthal und Matzendorf vor. Der Schulkreis soll als Zweckverband organisiert werden, der wie ein unabhängiges Gemeinwesen funktioniert und sich aus Beiträgen der Verbandsgemeinden finanziert (vgl. untenstehende Statuten und

Erläuterungen im Infobulletin 5/2005). Der Zweckverband wird die bestehenden Schulanlagen in den Verbandsgemeinden nutzen. Mittelfristig wird jedoch eine Konzentration an den Standorten Balsthal und Matzendorf angestrebt. Die Anlagen in Matzendorf müssen in jedem Fall dringend saniert werden. Auf Grund der rückläufigen Schülerzahlen besteht jedoch kein Bedarf für umfangreiche Neubauten. Der Zweckverband soll seine Arbeit Anfang 2006 aufnehmen und bereits ab dem Schuljahr 06/07 die Verantwortung für sämtliche Oberstufenschüler im Thal übernehmen. Die Gesamtkosten werden für das erste Schuljahr auf rund 8 Mio. Franken veranschlagt und bewegen sich damit im Rahmen der bisherigen Kosten für die Oberstufe.

Der Gemeinderat ist überzeugt, dass die Bildung eines gemeinsamen Oberstufenschulkreises:

- ein erhebliches Potenzial zur weiteren Verbesserung der Schulqualität eröffnet,
- den effizienten Einsatz der verfügbaren Mittel erleichtert,
- die Unabhängigkeit der Region sichert und
- die nötige Flexibilität garantiert, um den künftigen Herausforderungen erfolgreich zu begegnen.

**Der Gemeinderat empfiehlt den Stimmbürgern deshalb einstimmig, den vorliegenden Statuten für den Zweckverband Kreisschulen Thal zuzustimmen.**

Lorenz Bader

Ressortleiter Bildung

P.S.

Die Statuten 'Zweckverband Kreisschule Thal' können auf der Homepage [www.balsthal.ch](http://www.balsthal.ch) oder auf der Gemeindeverwaltung eingesehen bzw. bezogen werden. Aufgrund des Umfangs wird auf den Abdruck des Textes im vorliegenden INFOBulletin verzichtet.

## Landkauf nördlich der röm.-kath. Kirche

Das Grundstück GB Balsthal Nr. 1024 befindet sich in der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen. Diese Zone dient der Sicherung der für öffentliche Aufgaben benötigten Flächen, in welcher nur öffentlichen Zwecken dienende Bauten und Anlagen erstellt werden dürfen (§ 18 Zonenreglement). Die Landbesitzerin hat den Gemeinderat im Juli 2004 angefragt, ob die Einwohnergemeinde Balsthal das Grundstück erwerben will oder umzonen werde. Der Gemeinderat hat beschlossen, das Grundstück zu erwerben, um darauf Alterswohnungen zu erstellen. Mit der ebenfalls betroffenen Kirchgemeinde wurde frühzeitig Kontakt aufgenommen. Parallel zu den Verhandlungen konnte mit der OeBB Balsthal ein Investor für das zweck- und zonenplangebundene Projekt gefunden werden. Diese ist bereit, auf dem durch die Einwohnergemeinde Balsthal zu erwerbenden Grundstück die geplante Überbauung von Seniorenwohnungen zu realisieren. Diese Überbauung nördlich der Kirche ist nicht als Konkurrenz zum Alters- und Pflegeheim Inseli zu verstehen, sondern versteht sich vielmehr als ergänzendes Angebot für Personen in der zweiten Lebenshälfte. Unabhängig davon haben nämlich die Einwohnergemeinderäte aller Thaler Gemeinden dem Antrag der Arbeitsgruppe „Alters- und Pflegeheim Thal“ zugestimmt, das zentrale Alters- und Pflegeheim in Balsthal zu erweitern und das Angebot in diesem Segment für die Thalerinnen und Thaler auszubauen.

Heute spricht man von mindestens vier Phasen im Lebenslauf älterer Menschen:

- Phase 1 (60+) wird bestimmt durch das späte Berufsleben, die nahende Pensionierung.
- Phase 2 (65+) wird als automatisches Rentenalter bezeichnet. Die Loslösung von der Erwerbstätigkeit ist gekennzeichnet durch eine hohe soziale und persönliche Autonomie.
- Phase 3 (75+) Die Phase „erhöhter Gefährdung, beziehungsweise des fragilen Rentenalters“, man geht davon aus, dass körperliche Einschränkungen das selbständige Leben nicht verunmöglichen aber erschweren. Meistens sind diese Menschen in dieser Phase nicht pflegebedürftig, bedürfen aber bei einzelnen Aufgaben regelmässig Hilfe.

Phase 4 (85+) die Phase des „abhängigen Alters“. Ein selbständiges Haushalten ist nicht mehr möglich, sei es aufgrund starker körperlicher Einschränkungen oder aufgrund hirnorganischer Störungen (Demenz)

Weil die Phasen 2 und 3 teilweise grosse Selbständigkeit zulassen, ist es notwendig und ein dringendes Bedürfnis, entsprechende Angebote für diese Menschen und Mitbürger/innen bereitzustellen. Den Einzelnen dieser Altersgruppen ist es oft nicht möglich und/oder zumutbar, sich baulich so einzurichten, um die Selbständigkeit wahren zu können. Genau diese Lücke, welche u.a. auch die Lebensqualität älterer Menschen am Standort Balsthal erhöht, soll das geplante Projekt schliessen.

Weshalb ist die vorgesehene Lösung an dieser äusserst zentralen Stelle optimal:

- Nähe zu Spitex, Physiotherapie, Arzt, Zahnarzt und Kirchen
- Büroräume für Dienstleistungen (Gemeinde, Krankenkasse, individuelle Beratung, etc.)
- Gemeinschaftsräume, Kaffee- und Begegnungsräume
- Mögliche Integration in den Mahlzeitdienst des Altersheimes (Küche, Essraum, Anlieferung)
- Gute Zufahrt, Parkiermöglichkeiten
- Schwellenlose und rollatorgerechte Wohnungen, welche zweckmässig und unterstützend eingerichtet sind

Der Einwohnergemeinderat bittet die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, dem Landkauf zuzustimmen, damit ein grosses Bedürfnis in die Realität umgesetzt werden kann, welches der Wohn- und Lebensqualität älterer Mitmenschen dient. Zweckentfremdung oder Spekulationen sind aufgrund der klaren gesetzlichen Bestimmungen ausgeschlossen.

**Antrag:**

**Dem Kauf des Grundstücks GB Balsthal Nr. 1024 mit einer Grundstückfläche von 5189 m<sup>2</sup> zum Preis von Fr. 150.--/m<sup>2</sup>, zuzüglich Handänderungskosten, sei zuzustimmen.**

# Der Gemeinderat hat ...

## zugestimmt

- dem Projekt 'neue Kanalisation Hashofweg-Fläschackerstrasse' und der Arbeitsvergabe an die Paul Fluri AG zum Nettobetrag von Fr. 104'797.15, unter Freigabe des entsprechenden Kredits
- betr. Neubau Sporthalle/Umbau Bezirksschulhaus-Halle folgenden Vergaben: Montagebau in Stahl zum Nettobetrag von Fr. 393'609.10 an die Jakem AG, Münchwilen; Fassade in Stahl/Glas zum Nettobetrag von Fr. 435'045.20 an die BMG Burgener AG, Kloten; Elektroinstallationen zum Nettobetrag von Fr. 175'974.60 an Stuber+Heiniger, Lohn Ammannsegg; Leuchten und Lampen zum Nettobetrag von Fr. 57'052.70 an die Tulux AG, Tuggen; Heizungsanlage zum Nettobetrag von Fr. 164'757.10 an die Spaar AG, Mümliswil; Lüftungsanlage zum Nettobetrag von Fr. 289'616.10 an die Riggenbach AG, Olten; Sanitäranlage zum Nettobetrag von Fr. 195'796.25 an die Saudan AG, Solothurn; unter Freigabe der entsprechenden Kredite
- für die Beschaffung von Schulmobiliar im Schulhaus Falkenstein der Freigabe eines Kredits von Fr. 121'310.35
- dem Planungskredit von Fr. 45'000.-- für die Sanierung/Erweiterung des Alters- und Pflegeheims Thal sowie der Aufnahme des Gemeindebetrages für Balsthal von Fr. 18'130.-- ins Budget 2006
- der Gemeindeversammlung den Kauf des in der Zone für öffentliche Bauten sich befindlichen Grundstücks GB Balsthal Nr. 1024 mit einer Grundstückfläche von 5189 m<sup>2</sup> zum Preis von Fr. 150.-- zu beantragen
- der Aufhebung des Erschliessungs- und Gestaltungsplans Byfang mit Sonderbauvorschriften sowie dem neuen Erschliessungsplan, für welchen die Genehmigung des Regierungsrats einzuholen ist
- der Übernahme des Präsidiums der Ortsbildkommission durch Ratsmitglied Claudio Favaro
- betr. Neubau Sporthalle/Umbau Bezirksschulhaus-Halle der Vergabe der Arbeiten 'spezielle Feuchtigkeitsabsichtung zum Nettobetrag von

Fr. 62'000.-- an die Firma Sika/Permaton, Kirchberg sowie die Arbeiten 'Aufzüge' zum Nettobetrag von Fr. 52'939.20 an die Firma Otis, Belp, unter Freigabe der entsprechenden Kredite

- die Strecke ab Inselischulhaus bis zur Rainfeldturnhalle auf beiden Strassenseiten mit einem Halteverbot zu belegen und gleichzeitig mit einer Geschwindigkeitsbeschränkung von 30 km/h zu signalisieren
- der Unterstützung des Projekts 'gap' (Gemeindearbeitsplätze) und der Übernahme einer Risikoabsicherung im Umfang von Fr. 18'000.-- für das Jahr 2006
- der Teilnahme an der Gewerbeschau Thal im Jahr 2006 und einen Kredit von Fr. 14'000.-- zu Lasten des Budgets 2006 bewilligt

## genehmigt

- die Demission von Peter Wyss als Feuerwehrchef und Mitglied der Feuerwehrkommission und ihm die geleisteten Dienste bestens verdankt
- die Demission von Marcel Heutschi als Mitglied der Sportkommission und ihm die geleistete Arbeit bestens verdankt
- die Demission von Erich Studer als Mitglied der Bezirksschul-Kommission
- der VHS Thal ab Schuljahr 2005/2006 bei der Benützung von Schulräumen für Kurse keine Abwärtsgebühren zu verrechnen
- der Änderung des Nutzungsplanes bezüglich Fussweg zwischen den Grundstücken GB Balsthal Nr. 3300 und 3656

## gewählt

- auf Vorschlag der SVP Balsthal, Herrn Mario Probst, Schössligasse 2, als neues Mitglied in die Sportkommission

## Zivilstandsnachrichten September 2005

### Geburten

23. **Dennler**, Celine, Tochter des Dennler, Philipp, von Bleienbach BE, wohnhaft in Balsthal und der Dennler geb. Peier, Martina, von Teufenthal AG und Bleienbach BE
28. **Bussmann**, Lenny Jamiro, Sohn des Bussmann, Martin Erich, von Balsthal und Laupersdorf SO, wohnhaft in Balsthal und der Bussmann geb. Aeschlimann, Karin, von Balsthal SO, Laupersdorf SO und Gondiswil BE

### Trauungen

17. **Schaedl**, Robert, österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und **Bisig**, Daniela Albina, von Näfels GL
17. **Ackermann**, Remo Stefan, von Mümliswil-Ramiswil SO, wohnhaft in Balsthal und **Rezende e Silva**, Carla, brasilianische Staatsangehörige, wohnhaft in BR-Goiás, Sylvania
17. **Schärer**, Christian Robert, von Wädenswil ZH, wohnhaft in Balsthal, und **Knechtli**, Salome, von Schöftland AG und Basel BS, wohnhaft in Kestenholtz
23. **Heutschi**, Raymond, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal, und **Hügi**, Jessica Katharina, von Niederbipp BE
30. **Voser**, Heimo, von Neuenhof AG, wohnhaft in Balsthal, und **Born**, Kathrin Eveline, von Balsthal SO

### Todesfälle

04. **Jeker**, Paul Joseph, geboren am 28. Juni 1935, von Mümliswil-Ramiswil SO, wohnhaft in Balsthal, verwitwet von Jeker geb. Jeker, Lisette, seit 1. September 1994
09. **Rast**, Josef Alois, geboren am 14. November 1941, von Schlierbach LU und Triengen LU, wohnhaft in Balsthal, Ehemann der Rast geb. Good, Zäzilia
13. **Schild**, Bruno Eduard, geboren am 7. Januar 1928, von Grenchen SO, wohnhaft in Balsthal, ledig
17. **Schweizer**, Rosa Hedwig, geboren am 28. Oktober 1916, von Lützelflüh BE, wohnhaft in Balsthal, verwitwet seit 7. Januar 1981
30. **Heldstab** geb. Blum, Amalia, geboren am 17. Februar 1906, von Klosters-Serneus GR, wohnhaft in Balsthal, verwitwet von Heldstab, Hans, seit 28. August 1976

### Einwohnerkontrolle September 2005

Einwohner am 31. August 2005	5'769	Personen
Zuwachs im Monat September 2005	38	Personen
	5'807	Personen

Wegzug im Monat September 2005 64 Personen

Einwohner am 30. September 2005 **5'743** Personen

Balsthal, im Oktober 2005  
EINWOHNERKONTROLLE

## Zivilstandsnachrichten Oktober 2005

### Geburten

08. **Räubtlin**, Benjamin, Sohn des Räubtlin, Hans Ulrich, von Arboldswil BL, wohnhaft in Balsthal und der Räubtlin geb. Dietschi, Erika, von Arboldswil BL und Laupersdorf SO
14. **Heutschi**, Samuel-Julian, Sohn des Jenni, Rudolf Julius, von Eptingen BL und Langenbruck BL, wohnhaft in Balsthal und der Heutschi, Esther, von Balsthal SO und Sargans SG
16. **Füeg**, Laura Noémi, Tochter des Krauer, Bruno, von Wald ZH, wohnhaft in Balsthal und der Füeg, Kathrin Louise, von Gänsbrunnen SO
21. **Meier**, Delia, Tochter der Meier, Corinne Liselotte, von Schiers GR, wohnhaft in Balsthal

### Trauungen

04. **Kaya**, Murat, türkischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Balsthal und **Celik**, Ayse Oya, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft in D-Recklinghausen
18. **Kamber**, Adrian, von Hägendorf SO, wohnhaft in Balsthal und **Nussbaum**, Marlies, von Wattenwil BE, wohnhaft in Oberwil im Simmental
21. **Kurt**, Cihan, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal, und **Günes**, Serpil, von Zuchwil SO, wohnhaft in Zuchwil

### Todesfälle

04. **Hafner**, Hugo, geboren am 9. Februar 1922, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal, Ehemann der Hafner geb. Bader, Helena Frieda
09. **Heutschi**, Karl Josef, geboren am 4. März 1925, von Balsthal SO, wohnhaft in Balsthal, Ehemann der Heutschi geb. Hafner, Elsa Helena
13. **Hammer**, Klara Gertrud Hedwig, geboren am 17. Januar 1922, von Egerkingen SO, wohnhaft in Balsthal, verwitwet von Hammer, Pius Georg, seit 18. April 1999
31. **Studer**, Armin, geboren am 9. Dezember 1924, von Wolfwil SO, wohnhaft in Balsthal, Ehemann der Studer geb. Dobler, Ruth Anna

### Einwohnerkontrolle Oktober 2005

Einwohner am 30. September 2005	5'743	Personen
Zuwachs im Monat Oktober 2005	40	Personen
	5'783	Personen

Wegzug im Monat Oktober 2005 29 Personen

Einwohner am 31. Oktober 2005 **5'754** Personen

Balsthal, im November 2005  
EINWOHNERKONTROLLE

Infos aus der  
**Bürgergemeinde Balsthal**

---

## **Ordentliche Budgetgemeindeversammlung**

**Montag, 5. Dezember 2006, 20.00 Uhr, Bürgerkeller, Bürgerhaus Balsthal**

- Traktanden:
- 1. Begrüssung**
    - Wahl des Stimmzählers
    - Genehmigung der Traktandenliste
  - 2. Budget 2006**
    - Festsetzung der Bürgersteuern 2006
    - Beschlussfassung Zinsabfluss Bloch-Brunner-Stiftung
    - Behandlung und Genehmigung des Budgets 2006
  - 3. Verschiedenes**
    - Nahwärmeverbund Balsthal
- 

## **Werden Sie Balsthaler Bürger!**

**Für Solothurner Kantonsbürger, die seit mindestens 2 Jahren in Balsthal wohnen, ist es jetzt besonders einfach das Balsthaler Bürgerrecht zu erlangen.**

Sie füllen das Anmeldeformular aus, legen Familienschein und Familienbüchlein bei und senden die Dokumente der Bürgergemeinde Balsthal. Am Bürgertag im Sommer 2006 können sie dann in feierlichem Rahmen ihre Bürgerurkunde entgegennehmen und sich stolz als „Heimatberechtigter in Balsthal“ bezeichnen.

Über Details und Kosten sowie die Vor- und Nachteile eines Balsthaler Bürgerrechtes können sich Interessenten auf der Homepage [www.bg-balsthal.ch](http://www.bg-balsthal.ch) oder bei jedem Bürgerrat erkundigen. Beachten Sie, dass die Anmeldung bis Ende 2005 bei der Bürgergemeinde einzureichen ist.

**Wir freuen uns auf Sie!**

---

## **Weihnachtsbaumverkauf**

Samstag 17.12.2005

09.00 bis 11.30 Uhr

Forstwerkhof St.Wolfgangstrasse

---

## **Weihnächtliches aus Balsthaler Holz**

Im Werkhof des Forstbetriebs der Bürgergemeinde Balsthal an der St. Wolfgangstrasse finden auch Sie eine originelle Weihnachtsdekoration:

**Handwerklich gefertigte Kerzen, Sterne und Pilze aus Holz oder Finnenkerzen und Deckkäste** stehen jeweils am **Freitagabend zwischen 16.00 – 17.00 Uhr** oder nach telefonischer Vereinbarung mit unserem Förster, Kilian Bader 079/206 15 65, für Sie abholbereit.

---

Besuchen Sie uns!  
[www.bg-balsthal.ch](http://www.bg-balsthal.ch)

## Winterdienst

### Die Gemeindestrassen werden in der Regel schwarz geräumt.

Zur Glatteisbekämpfung wird wo nötig Salz, in einzelnen Fällen das umweltfreundliche Auftaumittel Sno-n-ice mit Langzeitwirkung, eingesetzt. Priorität haben Sammelstrassen und Hanggebiete.

Fahrzeughalter haben gemäss Strassenverkehrsrecht Art. 20 Abs. 3 ihre Fahrzeuge bei Schneefall von den öffentlichen Strassen, Trottoirs und Parkplätzen zu entfernen, wenn diese eine bevorstehende Schneeräumung behindern können. Nur so kann eine einwandfreie Schneeräumung gewährleistet werden.

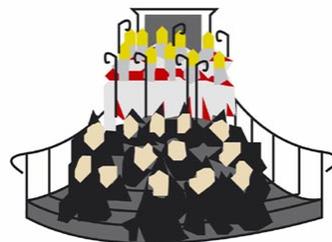
Steile Strassenstücke und Trottoirs dürfen nicht als Schlittelwege benützt werden. Für Unfälle, die sich ereignen, lehnt die Gemeinde jede Haftung ab.

Die Einwohnergemeinde Balsthal lehnt für allfällige Schäden, Beschädigungen und Unfälle jede Haftung ab, wenn diese auf die Nichtbeachtung dieser Bekanntmachung zurückzuführen sind.

Bauverwaltung Balsthal

## Samichlausjagen

### Dr Samichlaus wartet uf Di!



TURNVEREIN BALSTHAL  
FC KLUS-BALSTHAL

Wer will den Samichlaus durch die Strassen von Balsthal jagen und beim Samichlausumzug um 21.15 Uhr mitmachen?

Am Dienstag 6. Dezember ist es wieder soweit!

Besammlung der Jager: 17.45 Uhr, bei der Litzli  
**Wer keine Glocke hat kann eine ausleihen**  
Alle Kinder ab 8 Jahren sind herzlich willkommen

Jeder Jager erhält einen grossen Bänz und es Schoggistängeli

## Einwohnergemeinde Balsthal

### Unserer Verwaltung bleibt über die Festtage vom

Freitag, 23. Dezember 2005 ab 12.00 Uhr  
bis Dienstag, 3. Januar 2006

geschlossen.

In dringenden Fällen erreichen Sie uns unter folgenden  
Telefonnummern:

bei Todesfällen	076 512 55 42
bei Wasserleitungsbrüchen	079 209 11 85
oder	079 259 61 56



## Einwohnergemeinde Balsthal

### Adressänderungen innerhalb der Gemeinde

Liebe Einwohner von Balsthal

Bei einem Umzug innerhalb unserer Gemeinde  
bitten wir Sie, Ihre neue Adresse  
auf der Gemeindekanzlei dringend zu melden.



Militärdienst- und Zivildienstpflichtige haben die **Adressänderung innert  
10 Tagen zu melden**

Sektionschefin, Goldgasse 13, mit dem Militärdienstbüchlein

Zivildienststellenleiterin, Cordula Altermatt, Postackerstrasse 40  
mit dem Zivildienstbüchlein

## **Der neue PostAuto-Fahrplan**

**ab dem 11. Dezember 2005**

Ab Sonntag, 11. Dezember 2005, gelten für den öffentlichen Verkehr in der ganzen Schweiz wieder die neuen Fahrpläne. Gegenüber dem bestehenden Angebot stehen keine grundsätzlichen Veränderungen an. Hingegen wurden punktuelle Verbesserungen und Anpassungen im Minutenbereich vorgenommen. Wir empfehlen Ihnen deshalb, den Fahrplan Ihrer Linie vor dem Fahrplanwechsel zu konsultieren.

### **Neue Darstellung**

Alle Fahrpläne erscheinen neu in einer übersichtlichen Trennung der Kurse in separate Abschnitte Montag bis Freitag, Samstag und Sonntag. Diese erleichtert das Fahrplanlesen, denn Fussnoten können so weitgehend vermieden werden.

### **Neue Haltestellen-Abfahrtsfahrpläne**

Auf den Fahrplanwechsel wird das ganze Liniennetz im Gebiet Thal, Gäu, Lebern auf haltestellenbezogene Abfahrtsfahrpläne umgestellt. An jeder Haltestelle sind die entsprechenden Abfahrtszeiten des Postautos minutengenau angeschlagen. Die neue Darstellung entspricht einem echten Kundenbedürfnis. Die Kurse sind auf drei übersichtlichen und farblich unterteilten Feldern Montag bis Freitag, Samstag und Sonntag ablesbar. Für den Fahrgast ist somit rasch und auf einen Blick ersichtlich, wann das nächste Postauto abfährt.

Sämtliche Haltestellen-Fahrpläne können Sie bei PostAuto Region Nordschweiz, Filiale Basel unter Telefon 061 205 51 11 bestellen.

## **Das Wichtigste in Kürze**

### **412.10, Balsthal-Welschenrohr-Gänsbrunnen**

Die Direktkurse am Samstagmittag nach Oensingen werden eingestellt, die Kurse verkehren nach Balsthal Bahnhof, umsteigen in der Thalbrücke.

### **412.15, Balsthal-Mümliswil-Passwang**

Die Direktkurse am Samstagmittag nach Oensingen werden eingestellt. Die Kurse verkehren nur bis Balsthal Bahnhof.

### **412.20 (Linie 94), Balsthal-Langenbruck-Waldenburg**

Auf dem Teilstücke Langenbruck-Waldenburg wird das Samstag- und Sonntagangebot reduziert. Am Sonntag wird neu nur noch ein Stundentakt angeboten.

### **Weitere Informationen:**

[www.postauto.ch](http://www.postauto.ch) Telefonische Auskünfte: Geschäftsstelle Balsthal, 062 386 77 25